RESPIRONICS®

EverGo™

MANUEL DE L'UTILISATEUR

TABLE DES MATIÈRES

Introduction **1**
Domaine d'application 1
Contre-indications 1
Description 1
Système EverGo 2
Précautions et avertissements 3
Symboles clés 6
Comment contacter Respironics 6

Mise en route **7**
Durée d'utilisation des batteries 7
Insertion des batteries 8
Charge des batteries avec l'alimentation secteur 10

Fonctionnement de l'appareil evergo **11**
Mise en service 12
Fonctionnement de l'écran tactile 14

Voyants d'alarme et symboles à l'écran **18**

Dépannage **23**

Entretien des batteries **24**
Rangement des batteries 24

Entretien de l'appareil evergo **25**
Nettoyage du filtre d'entrée d'air 25
Nettoyage de la sacoche 26
Rangement de l'appareil 26
DEEE/RoHS (déchets d'équipements électriques et électroniques/limitation des substances dangereuses des équipements électriques et électroniques) 26

Voyager avec le système **27**

Spécifications **29**

Informations CEM **31**

Garantie limitée ..... **couverture arrière**

EverGo est une marque commerciale de Respironics, Inc. et de ses affiliés.
© 2007 Respironics, Inc. et ses affiliés. Tous droits réservés.

INTRODUCTION

Domaine d'application

Le concentrateur d'oxygène portable EverGo est destiné à être utilisé, sur prescription, par des patients nécessitant un apport supplémentaire d'oxygène à de fortes concentrations d'oxygène. Il est petit, portable et permet une utilisation continue à domicile, dans une institution ou dans des environnements de voyage ou d'itinérance.

Contre-indications

- Ce dispositif n'est pas destiné à assurer la survie ou au maintien des fonctions vitales.
- Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé avec des humidificateurs.
- Ce dispositif n'est pas conçu pour un usage pédiatrique.

Description

Le concentrateur d'oxygène portable EverGo™, ses caractéristiques et ses accessoires sont décrits en détail dans ce manuel. Lire et comprendre ce manuel complètement avant de faire fonctionner le dispositif.

Ce manuel s'applique aux produits suivants :

- Concentrateur d'oxygène portable EverGo dans sa sacoche de transport*
- Alimentation secteur
- Cordon d'alimentation secteur
- Cordon d'alimentation CC
- Batterie rechargeable au lithium-ion
- Filtre d'entrée d'air
- Sac d'accessoires

Remarque : la sacoche de transport sert de protection extérieure du dispositif EverGo contre l'usure. La sacoche de transport n'est pas facultative ; le dispositif EverGo ne peut pas être utilisé en sécurité sans elle. Ne pas tenter d'enlever le dispositif EverGo de la sacoche de transport.

Pour le chariot mobile, se reporter aux instructions contenues dans l'emballage.

Ce manuel ne s'applique pas aux accessoires suivants qui sont vendus séparément :

- Canule nasale standard à une seule lumière
- Recalibrateur/chargeur de batterie intelligent EverGo

EverGo_intl-2_FR.indd 1 11/12/07 2:55:32 PM

Système EverGo

Ce dispositif est livré avec les éléments suivants. Si des éléments sont manquants, contactez le fournisseur de l'équipement.

- Appareil EverGo dans sa sacoche de transport avec poignée détachable et bandoulière

- Ce manuel de l'utilisateur
- Batterie rechargeable (x2)

- Filtres d'entrée d'air (x2) (se trouvant dans une pochette à fermeture éclair sur le côté de la sacoche)

- Bloc d'alimentation et cordon secteur

- Cordon d'alimentation CC

- Sac d'accessoires

- Chariot mobile

EverGo_intl-2_FR.indd 2 11/12/07 2:55:37 PM

Précautions et avertissements

Avertissements

Un avertissement signale un danger possible pour l'opérateur ou le patient.

- L'opérateur doit lire et comprendre le manuel dans son entier avant d'utiliser l'appareil.
- L'appareil n'est pas destiné au maintien des fonctions vitales. Lorsque le professionnel de santé détermine qu'une interruption de l'alimentation d'oxygène, quelle qu'en soit la raison, peut avoir de graves conséquences sur l'utilisateur, une source alternative d'oxygène doit être disponible pour un usage immédiat.
- Les patients gériatriques ou autres incapables de communiquer une gêne, ou qui ne peuvent pas entendre ou voir les alarmes pendant l'utilisation de cet appareil, doivent faire l'objet d'un monitorage supplémentaire.
- L'oxygène favorise la combustion. L'oxygène ne doit pas être utilisé en présence d'une flamme nue ou d'une cigarette allumée.
- N'utilisez pas l'appareil en présence d'un mélange d'anesthésique inflammable conjointement avec de l'oxygène ou de l'air, ou en présence d'oxyde nitreux.
- Évitez d'utiliser de l'huile ou de la graisse sur le concentrateur ou sur ses composants dans la mesure où ces substances, lorsqu'elles sont combinées à de l'oxygène, peuvent grandement accroître le risque d'incendie et de blessures aux personnes.
- Si l'une des situations suivantes est rencontrée, interrompez l'utilisation et contactez le prestataire de soins à domicile :
  - modifications inexpliquées des performances de ce dispositif
  - bruits inhabituels et accentués
  - chute ou manipulation incorrecte de l'appareil ou de l'alimentation
  - déversement d'eau à l'intérieur de l'appareil
  - boîtier cassé
- N'utilisez que le bloc d'alimentation secteur Respironics (réf. 900-105).
- N'utilisez que des batteries Respironics (réf. 900-102).

EverGo_intl-2_FR.indd 3 11/12/07 2:55:37 PM

Avertissements (suite)

- Les réparations et les réglages doivent être uniquement réalisés par le personnel de maintenance autorisé de Respironics. Une maintenance non autorisée pourrait provoquer des blessures, annuler la garantie ou provoquer des détériorations coûteuses.
- Inspectez périodiquement les câbles et les cordons électriques ainsi que l'alimentation à la recherche de détériorations ou de signes d'usure. En présence de détérioration, interrompez l'utilisation et remplacez l'appareil.
- Pour éviter toute décharge électrique, débranchez l'appareil et retirez les batteries avant de nettoyer le sac. N'immerger PAS l'appareil dans un liquide.
- Le prestataire de soins à domicile est responsable de la mise en œuvre d'une maintenance préventive appropriée selon les intervalles recommandés par Respironics.
- Pour un bon fonctionnement, l'appareil nécessite une ventilation sans obstruction. Assurez-vous toujours que les filtres et les autres ouvertures du boîtier ne sont pas obstrués par des éléments qui pourraient entraver la ventilation. Ne placez pas l'appareil dans un espace petit et fermé (comme un placard).
- N'utilisez pas de rallonge.
- Le fonctionnement de l'appareil avec des valeurs supérieures ou inférieures à celles spécifiées pour la tension, la fréquence respiratoire, la température, l'humilité et/ou l'altitude peuvent diminuer les niveaux de concentration d'oxygène.
- Ne faites jamais tomber et n'insérez un objet dans une ouverture.
- Ayez à l'esprit que le cordon électrique et/ou une tubulure peuvent présenter un danger de chute ou d'étranglement.

EverGo_intl-2_FR.indd 4 11/12/07 2:55:37 PM

Mises en garde

Une mise en garde signale un risque de dommage matériel.

- N'immergez pas l'appareil ni ne permettez à un liquide de pénétrer à l'intérieur du boîtier.
- Lorsque l'appareil est utilisé dans une voiture, déconnectez-le de la prise de son adaptateur CC automatique lorsque le moteur du véhicule est mis à l'arrêt. Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un véhicule qui ne fonctionne pas pendant une longue durée, ceci pourrait vider la batterie du véhicule et empêcher le démarrage de ce dernier. N'autorisez pas la connexion de l'appareil sur la sortie de l'adaptateur automatique en démarrant normalement la voiture ou en démarrant cette dernière avec les câbles de recharge de la batterie connectés. Attendez le démarrage de la voiture avant de connecter l'appareil à la sortie de l'alimentation CC. L'appareil doit être correctement immobilisé quand il est utilisé dans un véhicule en mouvement. (Les mêmes précautions s'appliquent lors de l'utilisation de la sortie de l'adaptateur CC sur un bateau ou dans un véhicule de loisirs).
- Mettez l'appareil hors tension avant de retirer la dernière batterie. L'appareil ne doit pas être mis en marche sans que les batteries soient installées. Si l'appareil fonctionne sans les batteries installées, la procédure standard d'arrêt n'est pas appliquée lorsque l'alimentation est déconnectée avant la mise hors tension de l'appareil. Ceci peut être à l'origine d'une détérioration de l'appareil.
- Utilisez seulement la poignée et la bandoulière fournies pour transporter l'appareil. Lors de chaque utilisation, vérifiez que la sacoche, la bandoulière et la poignée sont en bon état.

Remarque : des avertissements, des mises en garde et des remarques supplémentaires sont présentés tout au long de ce manuel.

EverGo_intl-2_FR.indd 5 11/12/07 2:55:37 PM

Symboles clés

	Suivre les instructions d'utilisation	**REF**	Numéro de modèle
	Ne pas fumer	**SN**	Numéro de série
	Pas d'huile ni de graisse	CE 0123	Déclaration de conformité européenne
	Ne pas approcher des flammes nues	C SP US	Certification Canada/ États-Unis
	Ne pas démonter	EC REP	Représentant agréé en Europe
	Courant continu		Batterie rechargeable
IPX1	Équipement étanche		Équipement de classe II
	Conforme aux directives de recyclage sur les équipements électroniques et sur les déchets électriques ainsi que sur les restrictions d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (WEEE/RoHS)		

Remarque : reportez-vous aussi aux sections sur les voyants d'alarme et sur les symboles à l'écran.

Comment contacter Respironics

S'il s'avère nécessaire de contacter directement Respironics, appelez le service d'assistance à la clientèle de Respironics au 1-724-387-4000 ou au +49 8152 93060. Il est aussi possible d'utiliser l'une des adresses suivantes :

Respironics
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA
États-Unis

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
15668 82211 Herrsching
Allemagne

Rendez visite au site Internet de EverGo sur : www.evergo.respironics.com

EverGo_intl-2_FR.indd 6 11/12/07 2:55:37 PM

MISE EN ROUTE

Attachez la poignée et la bandoulière de transport sur la sacoche.

Avant d'utiliser l'appareil EverGo pour la première fois, vous devez soumettre les batteries EverGo à une charge ininterrompue d'une durée de 4 heures au minimum. Vous pouvez effectuer cette opération en installant les batteries et en utilisant le cordon d'alimentation secteur, conformément à la description des pages suivantes.

Remarque : Respironics ne recommande pas l'utilisation de l'alimentation CC au cours de la première charge.

Mise en garde : utilisez seulement les batteries Respironics dans l'appareil EverGo. L'utilisation d'autres batteries pourrait endommager l'appareil et annuler la garantie.

Durée d'utilisation des batteries

Le système à deux batteries EverGo permet une longue durée d'utilisation. Par exemple, avec le réglage de 2 et 20 respirations par minute (BPM) et deux batteries complètement chargées, l'appareil peut fonctionner pendant 8 heures. De la même manière, dans les mêmes circonstances avec un réglage de 4, 5 ou 6, il peut fonctionner pendant 4 heures.

Le tableau suivant présente les durées approximatives de l'utilisation à 20 BPM. Ces durées peuvent varier selon le niveau d'activité et l'état des batteries.

Réglage du débit	Fréquence respiratoire de 20 cycles par minute (2 batteries)	Fréquence respiratoire de 20 cycles par minute (1 batterie)
1	12 heures	6 heures
2	8 heures	4 heures
3	6 heures	3 heures
4	4 heures	2 heures
5	4 heures	2 heures
6	4 heures	2 heures

Tableau 1. Durée approximative d'utilisation de l'appareil EverGo fonctionnant avec les deux batteries complètement chargées ou avec une seule.

EverGo_intl-2_FR.indd 7 11/12/07 2:55:37 PM

Insertion des batteries

L'appareil EverGo est livré avec deux batteries lithium-ion. Pour les insérer correctement, suivez les étapes suivantes.

1. Placez l'appareil dans un endroit bien ventilé.

   Remarque : l'appareil EverGo est livré avec les deux batteries retirées.

   Mise en garde : ouvrez la sacoche de transport seulement lorsque EverGo est hors tension. N'ouvrez jamais la sacoche pendant que l'appareil est en fonctionnement.

2. Ouvrez la partie supérieure de la sacoche de transport en utilisant la fermeture éclair se trouvant sous le rabat qui entoure la partie supérieure de la sacoche (reportez-vous à la présentation). Si l'appareil est en marche, les surfaces à l'intérieur peuvent être chaudes au toucher. Ceci est normal.

Figure 1. Ouverture de la sacoche de transport.

3. Vérifiez le voyant de charge de chaque batterie. Pour ce faire, appuyez sur le bouton PUSH de la batterie et observez le nombre de DEL allumées. Si les batteries sont faibles, il est possible de les recharger. Reportez-vous à la page 11.

Nombre de DEL	Charge de la batterie
Voyant avec 4 DEL :	Charge entre 75 et 100 %
Voyant avec 3 DEL :	Charge entre 50 et 75 %
Voyant avec 2 DEL :	Charge entre 25 et 50 %
Voyants avec 1 DEL :	Charge entre 10 et 25 %
1 DEL clignote 3 fois :	La charge de la batterie est inférieure à 10 % et celle-ci doit être rechargée

Tableau 2. Niveau de charge de la batterie

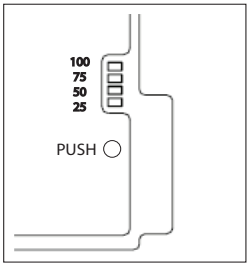


Figure 2. Voyant de charge de la batterie

EverGo_intl-2_FR.indd 8 11/12/07 2:55:37 PM

4. Insérez avec précaution les deux batteries dans le compartiment se trouvant en partie supérieure de l'appareil. Avant de les insérer, assurez-vous que le connecteur supérieur de la batterie s'aligne avec la flèche située à côté du logement de la batterie et que **le logo Respironics est face à l'intérieur de l'appareil**. Tirez vers l'arrière le système de fixation en plastique pour permettre à la batterie de s'introduire correctement.

Figure 3. Insertion de la batterie principale.

5. Il est possible de retirer ou d'insérer la deuxième batterie en utilisant le petit rabat situé sur la partie supérieure de la sacoche de transport pour accéder au compartiment des batteries (reportez-vous à la présentation). Reportez-vous au schéma sous le rabat qui illustre comment insérer les batteries. **Encore une fois, le logo Respironics doit faire face à l'intérieur de l'appareil.**

Figure 4. Insertion de la batterie secondaire.

6. Après avoir inséré les batteries, assurez-vous que chacune d'entre elles est au niveau ou légèrement en dessous la partie supérieure du boîtier en plastique. Lorsqu'elles sont complètement insérées, l'onglet en plastique du système de retenue maintient la batterie en place. Si l'une ou l'autre batterie dépasse la surface de couleur grise, elle est peut-être montée à l'envers. Enlevez-la et insérez-la correctement. Ne forcez pas sur la batterie.

7. Refermez la sacoche avec la fermeture éclair et gardez-la fermée pendant l'utilisation.

8. Appuyez une fois sur l'écran pour vérifier que les symboles des batteries sont visibles. Si les symboles des batteries n'apparaissent pas, l'une ou les deux batteries peuvent avoir été incorrectement insérées. Réinsérez-les s'il le faut.

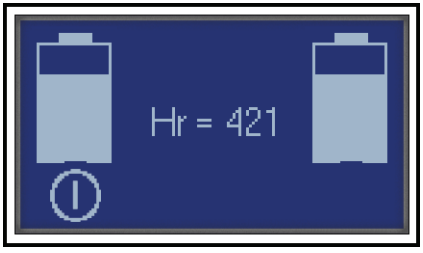


Figure 5. Écran normal de démarrage présentant les deux batteries, chacune chargée à 75 % et avec une utilisation de l'appareil de 421 heures.

EverGo_intl-2_FR.indd 9 11/12/07 2:55:39 PM

Charge des batteries avec l'alimentation secteur

Important : lorsque les batteries sont chargées pour la première fois, assurez vous de les charger complètement. N'utilisez pas le cordon d'alimentation CC pour cette opération, mais plutôt l'alimentation secteur.

Remarque : les batteries commencent à se charger dès la connexion de l'appareil à une prise secteur, même si ce dernier est en cours d'utilisation.

Pour charger les batteries en utilisant le cordon d'alimentation secteur fourni avec le système, suivez les étapes suivantes.

1. Connectez le câble de sortie de l'alimentation secteur sur l'entrée de l'alimentation de EverGo.
2. Branchez le connecteur du cordon d'alimentation secteur dans l'alimentation secteur.
3. Connectez la prise du cordon d'alimentation secteur à une prise d'alimentation secteur conforme aux standards locaux.

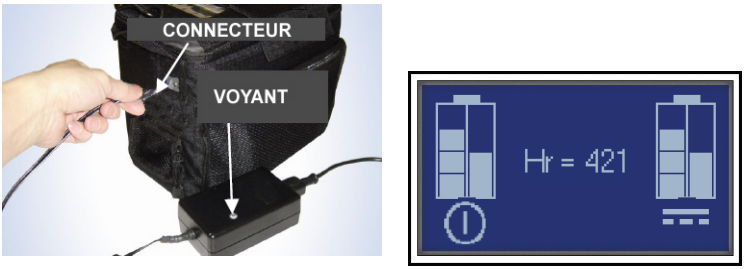


Figure 6. Branchement du cordon d'alimentation sur le connecteur sous le rabat avec velcro. Un écran normal de charge de la batterie est présenté à droite

Remarque : aussitôt après avoir connecté l'appareil sur une source secteur alimentée, le voyant sur l'alimentation secteur s'allume et le ventilateur de refroidissement se met en route. Ceci est normal. Le ventilateur fonctionne pendant tout le temps de charge afin de garder les batteries froides.

4. Lorsque la charge est terminée (un minimum de quatre heures pour la première utilisation), déconnectez le bloc d'alimentation secteur et rangez-le en même temps que le cordon d'alimentation pour une utilisation ultérieure.

   Remarque : des batteries de remplacement et de réserve sont disponibles séparément. Pour de plus amples informations, contactez le prestataire de soins à domicile ou consultez le site Web EverGo sur www.evergo.respironics.com

EverGo_intl-2_FR.indd 10 11/12/07 2:55:39 PM

Remarque : un chargeur/recalibreur de batteries intelligent EverGo en option (vendu séparément) est disponible pour le système. Pour de plus amples informations, contactez le prestataire de soins à domicile ou consultez le site Web EverGo (en anglais) sur www.evergo.respironics.com

Fonctionnement de l'appareil EverGo

Avertissement : n'utilisez pas l'appareil sans au moins une batterie installée et en fonctionnement.

- Pour faire fonctionner l'appareil sur l'alimentation batterie, assurez-vous qu'une ou les deux batteries sont correctement insérées et suffisamment chargées. (Les batteries doivent être complètement chargées lors de leur première utilisation).
- Pour faire fonctionner l'appareil en utilisant le secteur, assurez-vous qu'au moins une des batteries est installée. Suivez les étapes suivantes :
  1. Connectez le câble de sortie de l'alimentation secteur sur l'entrée de l'alimentation de EverGo.
  2. Connectez le connecteur du cordon d'alimentation secteur dans l'alimentation secteur.
  3. Connectez la prise du cordon d'alimentation secteur dans une prise d'alimentation secteur installée pour répondre aux exigences des réglementations électriques nationales et régionales.

  Remarque : l'alimentation secteur est équipée d'un voyant vert, qui s'allume que lorsqu'elle est connectée à une source secteur.
- Pour faire fonctionner l'appareil en utilisant l'alimentation CC d'une voiture ou de tout autre véhicule motorisé, assurez-vous qu'au moins une des batteries est installée. Démarrez le véhicule et connectez l'une des extrémités du cordon d'alimentation CC sur l'entrée de l'alimentation de l'appareil et l'autre extrémité dans la prise électrique CC du véhicule.

Respirateur de secours

Une fois sous tension l'appareil EverGo détecte si la respiration s'effectue par son intermédiaire. Si le patient ne respire pas encore à l'aide de la canule, EverGo commence à envoyer ses impulsions automatiquement environ toutes les cinq secondes. Le seul objectif de ce « respirateur de secours » est de permettre à l'appareil de se réchauffer plus rapidement. Aussitôt que le patient a commencé à respirer par la canule, l'appareil commencera à fournir des impulsions en se basant sur sa respiration. La respiration de secours ne se produit que lors de la première mise sous tension du dispositif. **Le patient peut commencer à respirer en utilisant EverGo à tout moment.**

EverGo_intl-2_FR.indd 11 11/12/07 2:55:39 PM

Mise en service

Pour mettre en route l'appareil EverGo, suivez les étapes suivantes. (Pour en savoir plus sur les affichages de l'écran tactile, passez à la page 14).

Figure 7. La canule nasale est connectée au port supérieur de sortie de l'oxygène.

1. Connectez une canule nasale sur la sortie d'oxygène sur le dessus du dispositif, comme illustré à la figure 7.

   Remarque : une canule nasale à lumière unique et une tubulure (non fournie) doivent être utilisées pour fournir l'oxygène depuis l'appareil EverGo. L'appareil fonctionne avec une tubulure pouvant atteindre 9 m.

2. Pour mettre l'appareil tension, appuyez doucement sur l'écran présenté à la figure 8. Cette première pression active l'écran et présente le symbole marche/arrêt, l'état des batteries et l'horomètre.

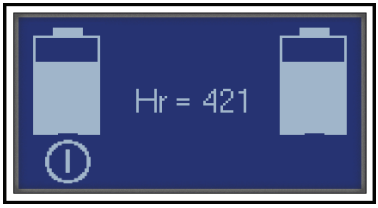


Figure 8. Appuyez sur le symbole Marche/Arrêt pour démarrer. Le nombre à l'écran (par exemple H = 421) présente le nombre d'heures de fonctionnement de l'appareil.

3. Appuyez doucement sur le symbole Marche/arrêt ⏻ pour mettre l'appareil sous tension. La fonctionnalité « double touche » permet d'éviter des démarrages indésirables ou des modifications par inadvertance du débit de l'oxygène.

   Il est possible d'appuyer n'importe où sur l'écran lorsqu'il s'agit de la première touche. La deuxième pression doit s'effectuer sur le symbole Marche/arrêt ⏻ dans les cinq secondes sinon l'écran s'éteint.

   Remarque : si l'utilisateur appuie exactement deux fois au même endroit, l'appareil ne démarre pas. Cette caractéristique diminue les risques de voir l'appareil démarré par erreur.

   À chaque démarrage, l'appareil produit des niveaux plus élevés de concentration en oxygène, mais n'atteint pas le niveau de pureté spécifiée avant dix minutes. Le nombre caractérisant le débit clignotera jusqu'à obtention des spécifications de pureté de l'oxygène. Le patient peut commencer à respirer à partir de l'appareil immédiatement après avoir démarré l'appareil.

EverGo_intl-2_FR.indd 12 11/12/07 2:55:40 PM

4. Pour régler le débit de l'appareil, appuyez d'abord sur le nombre le plus grand (comme le 2 présenté sur la figure 9) au centre de l'écran.

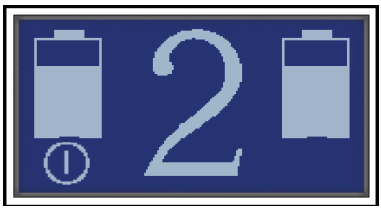


Figure 9. Appuyez sur le nombre pour changer le réglage du débit.

5. Chaque fois que l'utilisateur appuie sur le nombre correspondant au réglage du débit, une flèche vers le haut et/ou vers le bas apparaît à l'écran. (Des exemples sont présentés sur les figures 16-17). Pour augmenter le réglage du débit, appuyer sur la flèche vers le haut. Pour diminuer le réglage du débit, appuyez sur la flèche vers le bas.

   L'appareil peut être réglé sur : 1, 1½, 2, 2½, 3, 3½, 4, 4½, 5, 5½ et 6.

   Avertissement : il est très important de régler l'appareil selon le niveau de débit d'oxygène prescrit. Ne réduisez ou n'augmentez pas le débit par rapport au niveau prescrit avant d'avoir d'abord consulté le médecin.

   Remarque : lorsqu'il est mis sous tension, l'appareil démarre automatiquement sur le réglage du débit utilisé quand il a été mis hors tension pour la dernière fois. À titre de précaution, vérifiez le débit à chaque démarrage de l'appareil.

6. Positionnez la canule nasale sur le visage, comme présenté ci-dessous, et respirez normalement par le nez.

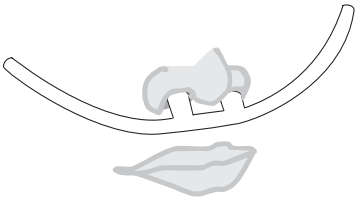


Figure 10. Position correcte de la canule sur le visage.

EverGo_intl-2_FR.indd 13 11/12/07 2:55:41 PM

Fonctionnement de l'écran tactile

Il est possible de modifier tous les réglages de l'appareil en appuyant doucement sur l'écran d'affichage, y compris le démarrage de l'appareil, son arrêt, la mise au silence d'une alarme et le changement du débit de l'oxygène. Les figures qui suivent expliquent les affichages de l'écran tactile.

Les symboles et les alarmes présentés sur ces écrans sont traités en détail dans les pages 18 à -22 de ce manuel. Familiarisez-vous avec ces pages avant d'utiliser l'appareil.

Remarque : dans la mesure où toutes les interactions avec le dispositif EverGo s'effectuent au moyen de l'interface tactile, il n'existe aucun bouton à tourner ou touche à enfoncer. Appuyez simplement doucement sur l'écran pour faire fonctionner l'appareil.

Pour démarrer l'appareil, appuyez n'importe où sur l'écran vide. Après la première pression, un écran similaire à celui présenté ci-dessous apparaît.

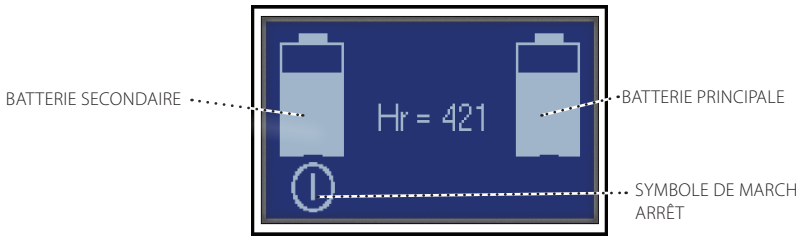


Figure 11. Affichage normal après le premier appui sur l'écran. Appuyez maintenant sur le symbole de Marche/arrêt présenté ci-dessous. Ensuite, l'écran ci-dessous apparaît, ce qui indique que le système est en cours de démarrage.

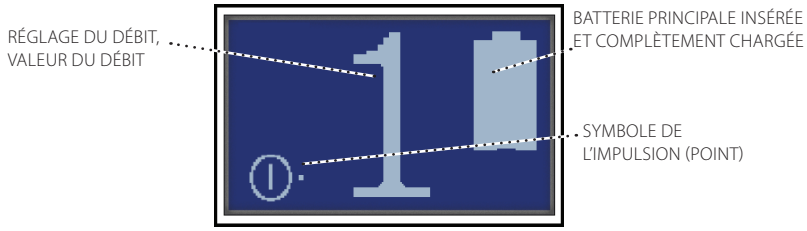


Figure 12. Affichage général lorsque l'appareil est mis sous tension. Cet écran indique que le réglage du débit est 1 et que la batterie principale est insérée et complètement chargée. Comme il n'existe aucun symbole de la batterie secondaire sur la gauche, ceci signifie que cette batterie n'est pas insérée.

Lorsque EverGo est mis sous tension, le nombre concernant le débit commencera à clignoter parce que l'appareil n'a pas encore atteint le niveau spécifié de pureté de l'oxygène. Les niveaux spécifiés de pureté de l'oxygène doivent être atteints en 10 minutes, voire moins. Commencer à respirer immédiatement depuis l'appareil EverGo est sans danger. En respirant depuis l'appareil, celui-ci atteindra les niveaux de pureté de l'oxygène en moins de dix minutes.

EverGo_intl-2_FR.indd 14 11/12/07 2:55:41 PM

Le point à côté du symbole Marche/arrêt représente les impulsions. Il apparaît à chaque fois que le patient respire et que l'appareil fournit une impulsion d'oxygène.

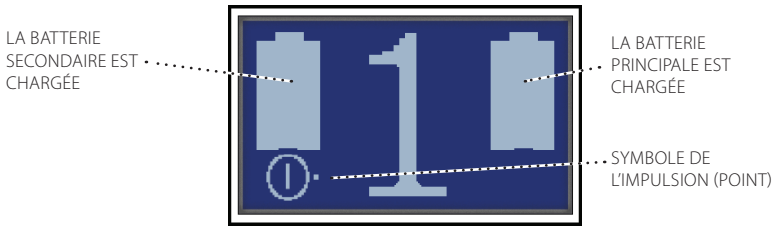


Figure 13. Cet écran présente le réglage de débit 1. La batterie principale est correctement insérée et complètement chargée, et la batterie secondaire est correctement insérée et complètement chargée.

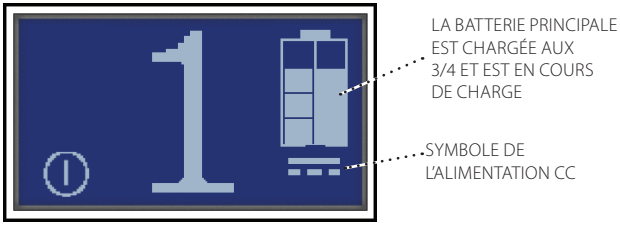


Figure 14. Cet affichage normal présente le réglage de débit 1, la batterie principale (chargée aux 3/4 ou à 75 %) est insérée et l'appareil est connecté à une source d'alimentation. La batterie secondaire n'est pas insérée.

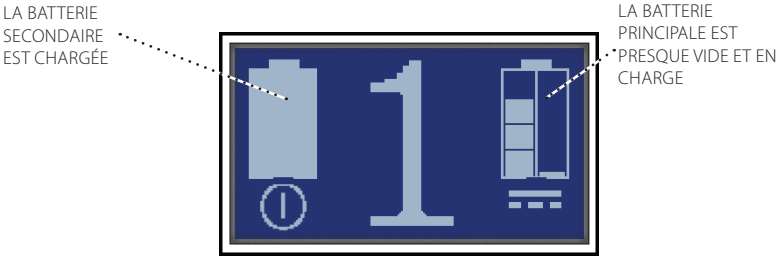


Figure 15. Cet affichage montre que les deux batteries sont insérées. Il montre aussi que l'appareil est connecté à une source d'alimentation. La batterie secondaire (à gauche) est complètement chargée. La batterie principale (à droite) est presque vide et en cours de charge.

EverGo_intl-2_FR.indd 15 11/12/07 2:55:41 PM

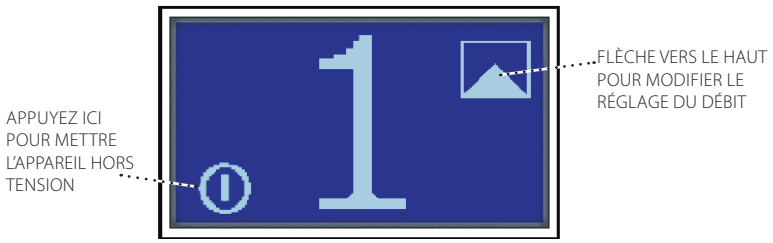


Figure 16. Pour modifier le réglage du débit, appuyez sur la valeur du réglage (Il s'agit ici du chiffre 1). Ceci provoque l'apparition d'une flèche de modification du débit vers le haut. Pour augmenter le réglage du débit, appuyez sur la flèche vers le haut jusqu'à atteindre la valeur prescrite. La flèche de réglage du débit disparaît 5 secondes après son activation. Pour un autre exemple sur les flèches de modification du début, reportez-vous à la figure suivante.

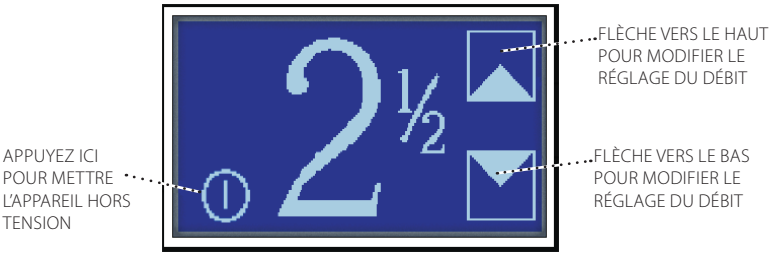

APPUYEZ ICI POUR METTRE L'APPAREIL HORS TENSION
2 ½
FLÈCHE VERS LE HAUT POUR MODIFIER LE RÉGLAGE DU DÉBIT
FLÈCHE VERS LE BAS POUR MODIFIER LE RÉGLAGE DU DÉBIT

Figure 17. Pour modifier le réglage du débit, appuyer sur le nombre du réglage ; ici, il s'agit de 21/2. Ceci provoque l'apparition des flèches vers le haut et vers le bas. Pour augmenter le réglage du débit, appuyer sur la flèche vers le haut à droite jusqu'à atteindre la valeur prescrite. Pour diminuer le réglage du débit, appuyer sur la flèche vers le bas. Les flèches de réglage du débit disparaissent en appuyant à nouveau sur le nombre ou 5 secondes après avoir touché l'écran pour la dernière fois.

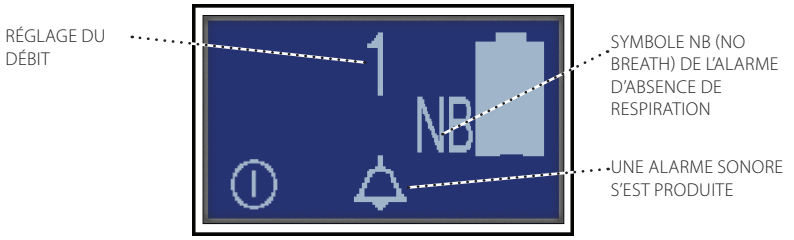


Figure 18. Exemple d'un écran d'alarme. Si l'appareil ne détecte pas de respiration pendant 120 secondes, l'alarme NB retentit et l'écran affiche le symbole d'alarme NB (NB = Absence de respiration). Le symbole d'une alarme (cloche) indique que l'alarme sonore est activée. Pour rendre l'alarme sonore silencieuse, appuyez sur le symbole de l'alarme. Pour une liste complète des alarmes, reportez-vous à la page 19.

EverGo_intl-2_FR.indd 16 11/12/07 2:55:41 PM

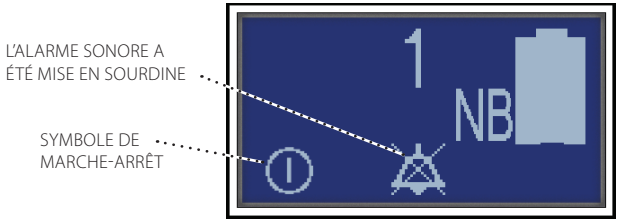


Figure 19. En appuyant sur le symbole de l'alarme (la cloche), l'alarme sonore est mise en sourdine, même si le symbole de l'alarme reste affiché à l'écran tant que les conditions perdurent. Pour corriger une alarme NB, vérifiez l'absence de coudes sur la tubulure de la canule. Pour de plus amples détails sur les alarmes, reportez-vous à la page 19. Pour mettre l'appareil hors tension, appuyez sur le symbole de Marche/arrêt et appuyez ensuite à nouveau sur ce même symbole conformément à la description de la figure suivante.

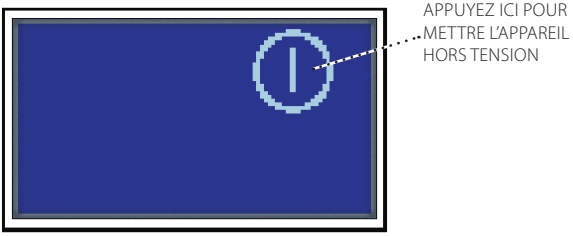


Figure 20. Affichage normal après avoir appuyé sur le symbole de Marche/arrêt de l'écran précédent pour mettre l'appareil hors tension. Il est impératif d'appuyer à nouveau sur ce symbole, sur cet écran, pour mettre ce dispositif hors tension. Si une pression sur ce symbole ne se produit pas dans les 5 secondes, l'écran précédent réapparaît et l'appareil reste sous tension.

Remarque : pour arrêter l'appareil, appuyez deux fois sur le symbole de marche/arrêt, une fois sur chacun des deux derniers écrans (figures 19-20). Cette caractéristique « double touche » permet d'empêcher des arrêts ou des démarrages intempestifs.

EverGo_intl-2_FR.indd 17 11/12/07 2:55:42 PM

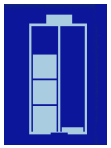
VOYANTS D'ALARME ET SYMBOLES À L'ÉCRAN

Voyants visuels et indicateurs sonores	Description	Ce qu'il faut faire
   3 bips courts + 1 bip long	**Alarme d'absence de respiration** Cette alarme se produit lorsqu'aucune respiration n'est détectée pendant une période de 2 minutes (120 secondes) ou plus. Cette alarme peut être mise en sourdine en appuyant sur le symbole Alarme (le symbole de la cloche) présenté sur cet écran. Cette alarme devient silencieuse aussitôt qu'une respiration a été détectée. Si aucune respiration n'est détectée pendant environ 30 minutes, l'appareil s'arrête pour économiser l'énergie. (Cette alarme est inactive pendant dix minutes après le démarrage.)	Vérifiez la connexion entre la canule et l'appareil. Assurez-vous que la canule nasale est correctement positionnée sur le visage et la respiration s'effectue par le nez. Assurez-vous que la tubulure de la canule n'est pas courbée ou obstruée.
   3 bips longs + 1 bip court	**Alarme de concentration de l'oxygène** Cette alarme se produit lorsque l'appareil fournit une concentration de l'oxygène inférieure à celle spécifiée. Cette alarme peut être mise en sourdine en appuyant sur le symbole Alarme (le symbole de la cloche) présenté sur cet écran.	Changez la source d'oxygène et contactez le fournisseur de l'équipement.
   1 long bip après 2 minutes	**Voyant de fréquence de respiration élevée** Ce voyant indique que la fréquence de respiration de l'utilisateur dépasse la capacité de l'appareil. L'appareil fonctionne toujours correctement et fournit de l'oxygène à un débit de 1,05 litre par minute. Ces bips peuvent être désactivés en appuyant sur le symbole Alarme (le symbole de la cloche) présenté sur cet écran.	L'indicateur se réinitialise de lui-même lorsque la fréquence de respiration est réduite. Si cet indicateur se déclenche régulièrement, prenez contact avec le prestataire de soins à domicile.

EverGo_intl-2_FR.indd 18 11/12/07 2:55:42 PM

Voyants visuels et indicateurs sonores	**Description**	**Ce qu'il faut faire**
   3 bips courts + 3 bips longs	**Alarme sur anomalie technique** Cette alarme se produit si : a) la batterie est à plat ou b) un fonctionnement défectueux affecte l'appareil et si l'appareil ne peut plus fonctionner correctement. Le dispositif peut ou peut ne pas s'arrêter en fonction de la gravité de l'alarme.	Rechargez les batteries et essayez de redémarrer l'appareil. Si cette alarme se produit à nouveau, passez à une autre source d'oxygène et contactez le prestataire de soins à domicile.
	Symbole de l'alarme rendue silencieuse Ce symbole apparaît lorsque l'utilisateur appuie sur le symbole de la cloche pour rendre l'alarme sonore silencieuse (bips).	Aucune autre action n'est nécessaire.
	Attention Ce symbole apparaît lorsqu'une action correctrice est nécessaire.	Laissez l'appareil se réchauffer. Si cette alarme se produit, contactez le prestataire de soins à domicile.
(Clignotement du symbole) 1 bip court	**Alarme de batterie faible** Le symbole de la batterie clignote lorsqu'il reste environ 17 minutes d'utilisation de la batterie, principale ou secondaire. La durée d'utilisation de la batterie dépend des réglages de l'appareil et du niveau d'activité.	Remplacez la batterie ou connecter l'appareil à une source d'alimentation. (Appuyez sur le symbole de la cloche pour rendre l'alarme silencieuse.)

EverGo_intl-2_FR.indd 19 11/12/07 2:55:42 PM

Voyants visuels et indicateurs sonores	Description	Ce qu'il faut faire
(Le symbole clignote) Bips longs et courts en alternance	**Alarme de batterie à plat** Le symbole de la batterie clignote lorsqu'il reste environ deux minutes d'utilisation de la batterie, principale ou secondaire.	Remplacez ou rechargez la batterie. (Appuyez sur le symbole de la cloche pour rendre l'alarme silencieuse).
	**Charge de la batterie en présence du symbole de batterie presque à plat** Ce symbole de la batterie apparaît (avec défilement des barres de charge) lorsque cette dernière est quasiment à plat et en cours de recharge.	Aucune action n'est nécessaire.
	Charge de la batterie avec le symbole de batterie partiellement chargée Lorsqu'un symbole de batterie similaire à celui-ci apparaît (avec les barres de charge défilant vers la gauche et à mi-hauteur sur la droite), la batterie et partiellement chargée et en cours de recharge.	Aucune action n'est nécessaire.
 1 bip long	**Symbole de la batterie complètement chargée** Ce symbole de la batterie apparaît lorsqu'elle est complètement chargée.	Aucune action n'est nécessaire.

EverGo_intl-2_FR.indd 20 11/12/07 2:55:42 PM

Voyants visuels et indicateurs sonores	**Description**	**Ce qu'il faut faire**
	Symbole de la connexion de l'alimentation CC Ce symbole apparaît lorsque l'appareil est connecté à une source d'alimentation secteur ou CC.	Aucune action n'est nécessaire.
(Le symbole de connexion avec l'alimentation disparaît) 1 bip court	Le symbole de la connexion de l'alimentation disparaît si l'appareil est déconnecté de l'alimentation secteur ou CC.	Aucune action n'est nécessaire.
 1e pression = 1 bip long 2e pression pour mettre l'appareil sur ARRÊT = 3 bips longs	**Symbole de Marche-Arrêt** Ce symbole apparaît lorsque l'appareil est sous tension ou qu'il est prêt pour la mise sous/hors tension.	Appuyez sur ce symbole pour mettre l'appareil sur arrêt ou sur marche. Remarque : pour éviter des démarrages et des arrêts intempestifs, le dispositif nécessite deux appuis sur l'écran pour la mise en/hors tension.
	Symbole de l'impulsion Le point juste à côté du symbole de Marche/arrêt apparaît lorsque l'appareil fournit une impulsion, si le patient respire normalement.	Aucune action n'est nécessaire.

EverGo_intl-2_FR.indd 21 11/12/07 2:55:42 PM

Voyants visuels et indicateurs sonores	Description	Ce qu'il faut faire
 1 bip court	**Réglage du contrôle du débit** Le plus grand nombre au centre de l'écran présente le réglage du débit de l'oxygène. (Dans cet exemple, il s'agit du nombre 2.) Ce nombre peut s'établir entre 1 et 6 par incréments de 0,5 : 1, 1½, 2, 2½, etc.	**S'il s'agit du réglage souhaité du débit,** aucune action n'est nécessaire. **S'il ne s'agit pas d'un réglage correct du débit,** appuyez sur le nombre pour activer les flèches (présenté ci-dessous).
(Le symbole clignote) 	**Voyant de préchauffage** Lorsque le nombre correspondant au réglage du contrôle du débit (ici le nombre 2) clignote, cela signifie que l'appareil EverGo est en cours de préchauffage. Il s'arrête de clignoter lorsqu'il produit de l'oxygène à des niveaux de pureté normaux, environ 10 minutes après son démarrage.	Respirez normalement à partir de l'appareil EverGo. En respirant à partir de ce dispositif, les niveaux de pureté sont atteints en moins de 10 minutes.
 1 bip court	**Flèche de changement du contrôle du débit** Ces symboles de flèches apparaissent après avoir appuyé sur le nombre correspondant au réglage du contrôle du débit. Ils vous permettent de modifier le réglage du contrôle du débit.	Appuyez sur la flèche **vers le haut** pour augmenter le réglage du contrôle du débit. Appuyez sur la flèche **vers le bas** pour diminuer le réglage du contrôle du débit.

EverGo_intl-2_FR.indd 22 11/12/07 2:55:42 PM

DÉPANNAGE

Le tableau ci-dessous présent une liste des problèmes les plus communs et des actions à réaliser. Si l'utilisateur est incapable de résoudre un problème, il est impératif de contacter le prestataire de soins à domicile.

Problème	Cause probable	Ce que vous devez faire
L'appareil ne se met pas sous tension	Les batteries sont à plat.	Utilisez les cordons d'alimentation secteur ou CC pour faire fonctionner l'appareil (avec les batteries insérées) pour recharger les batteries. Si le problème n'est pas ainsi résolu, contactez le prestataire de soins à domicile.
	Les batteries ne sont pas correctement installées.	Déposez les batteries et installez-les correctement.
	L'écran n'a pas été touché 2 fois.	Appuyez sur l'écran vide et ensuite sur le symbole Marche/Arrêt, comme montré sur l'écran suivant.
L'appareil ne déclenche pas d'impulsion d'oxygène	EverGo n'est pas sous tension.	Appuyez sur l'écran vide et ensuite sur le symbole Marche/Arrêt, comme montré sur l'écran suivant.
	La tubulure de la canule est coudée ou vrillée.	Assurez-vous que la tubulure est correctement connectée sur le port de sortie de l'oxygène et qu'il n'existe aucune obstruction.
	Fonctionnement défectueux de l'appareil.	Contactez le prestataire de soins à domicile.
L'oxygène n'est pas à sa concentration maximum	L'appareil est en cours de préchauffage.	Attendez 10 minutes que l'appareil délivre de l'oxygène à la concentration prescrite. Si les conditions persistent, contactez le prestataire de soins à domicile.
Une alarme se produit	L'appareil nécessite l'attention de l'utilisateur.	Reportez-vous aux pages 18-22 pour de plus amples informations sur les alarmes spécifiques et sur ce qu'il faut faire.

EverGo_intl-2_FR.indd 23 11/12/07 2:55:42 PM

ENTRETIEN DES BATTERIES

Les batteries doivent être manipulées avec précaution.

- Ne laissez pas les bornes d'une batterie entrer en contact, ceci provoquera une panne de la batterie.
- N'immergez pas une batterie dans de l'eau.
- Ne démontez pas ni ne déformez une batterie.
- Ne présentez pas ni ne jetez une batterie au feu.
- Évitez d'exposer une batterie à des chocs puissants ou à des vibrations (chutes, etc.).
- Conservez toutes les batteries hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas de batteries ayant été endommagées d'aucune manière.
- Chargez toujours les batteries conformément aux instructions du fabricant en utilisant uniquement les chargeurs spécifiés.
- N'utilisez pas des chargeurs de batterie modifiés.

Rangement des batteries

Les batteries lithium-ion peuvent être stockées entre -20 °C et +60 °C avec un maximum de 80 % d'humidité relative. Elles seront néanmoins stockées dans les meilleures conditions en dessous de 21 °C en un lieu bien ventilé, sec et frais, hors de la présence de vapeur ou de gaz corrosifs.

Le stockage à des températures au-dessus de 45 °C **comme dans une voiture au soleil** peut dégrader les performances des batteries et réduire leur durée d'utilisation. Le stockage à des basses températures peut affecter les performances initiales des batteries.

EverGo_intl-2_FR.indd 24 11/12/07 2:55:42 PM

ENTRETIEN DE L'APPAREIL EVERGO

Nettoyage du filtre d'entrée d'air

Respironics recommande de nettoyer le filtre d'entrée d'air toutes les semaines. Nettoyez le filtre d'entrée d'air qui se trouve dans le compartiment avec fermeture éclair sur une des extrémités de la sacoche de l'appareil. Le prestataire de soins à domicile peut vous demander de le nettoyer plus souvent, en fonction des conditions d'utilisation.

Suivez les étapes suivantes pour nettoyer correctement le filtre d'entrée d'air.

Figure 21. Dépose du filtre d'entrée d'air pour nettoyage.

1. Déposez le filtre conformément à la présentation ci-dessus et lavez-le dans une solution d'eau chaude et de produit vaisselle doux.
2. Rincez abondamment le filtre dans de l'eau chaude. Retirez l'humidité en excès en positionnant le filtre sur une serviette absorbante et en le pressant doucement jusqu'à ce qu'il soit sec. **Laissez-le sécher complètement à l'air.** Assurez-vous que le filtre est **complètement sec** avant de le remettre en place dans l'appareil.

   Si l'utilisateur dispose d'un deuxième filtre d'entrée d'air, insérez ce filtre propre et sec dans la sacoche pendant le nettoyage du filtre sale.

3. Mettez **le filtre sec** dans le compartiment avec fermeture éclair et refermez-le.

   Mise en garde : ne faites pas fonctionner l'appareil sans le filtre d'entrée d'air en place.

EverGo_intl-2_FR.indd 25 11/12/07 2:55:43 PM

Nettoyage de la sacoche

Si un nettoyage est nécessaire, utilisez seulement de l'eau chaude et du produit vaisselle doux.

1. Assurez-vous que la sacoche est fermée.
2. Humectez un chiffon dans la solution d'eau et de détergent, et rendez propres les surfaces extérieures en les essuyant.

Avertissement : n'utilisez pas d'alcool, de solvants, de produits à polir ou toute autre substance sur l'appareil, car ils sont inflammables.

Mise en garde : ne laissez pas des liquides pénétrer dans les contrôles, à l'intérieur de la sacoche ou dans le connecteur de la tubulure d'oxygène. Si cela venait à se produire, contactez le prestataire de soins à domicile pour obtenir de l'assistance.

Rangement de l'appareil

Rangez l'appareil en un lieu dans lequel il restera propre et sec.

Mise en garde : ne rangez pas l'appareil et ses accessoires dans des conditions de températures extrêmes, en dessous de -20 °C ou au-dessus de 60 °C.

Mise en garde : ne pas enlever le dispositif de sa sacoche de transport.

DEEE/RoHS (déchets d'équipements électriques et électroniques/limitation des substances dangereuses des équipements électriques et électroniques)

Si les directives DEEE/RoHS s'appliquent, reportez-vous à www.respironics.com quant au passeport de recyclage de ce produit.

EverGo_intl-2_FR.indd 26 11/12/07 2:55:43 PM

VOYAGER AVEC LE SYSTÈME

Avec une bonne préparation préalable et avec le système EverGo, le patient pourra apprécier de se déplacer dans sa communauté, voire au-delà.

Avant de partir, veillez à emporter ce qui suit :

- des batteries complètement chargées (avec des batteries supplémentaires s'il s'agit d'un long voyage)
- l'alimentation secteur et son cordon
- le cordon d'alimentation CC

Assurez-vous aussi de prendre les numéros de téléphone du prestataire de soins à domicile ainsi que du médecin en cas d'urgence.

En véhicule motorisé

Utilisez le cordon d'alimentation pour connecter le système sur l'allume-cigare du véhicule ou sur une prise d'alimentation CC. Si le système EverGo fonctionne à partir d'une source d'alimentation CC, les batteries installées dans l'appareil commenceront à se recharger. Il est aussi possible d'utiliser l'appareil EverGo lorsqu'il fonctionne à partir d'une source d'alimentation CC.

Mise en garde : assurez-vous que le véhicule a été démarré avant de brancher le cordon d'alimentation CC. Si le système EverGo fonctionne en utilisant le cordon d'alimentation CC alors que le moteur du véhicule est à l'arrêt, la batterie du véhicule pourrait rapidement se décharger.

Autocar ou train

La majorité des compagnies d'autocars et de trains autorisent les passagers à utiliser des concentrateurs d'oxygène, mais il peut être nécessaire de les prévenir à l'avance. Lors de la préparation du voyage, bien avant le départ, contactez le transporteur pour obtenir la permission d'emporter et d'utiliser le système à bord.

Remarque : à l'étranger, les compagnies d'autocars et de trains peuvent avoir des réglementations supplémentaires en ce qui concerne les concentrateurs d'oxygène. Contactez-les plusieurs semaines à l'avance afin d'identifier les impératifs ou les spécifications pouvant nécessiter votre attention.

EverGo_intl-2_FR.indd 27 11/12/07 2:55:43 PM

Avion

Que ce soit un vol intérieur ou international, les compagnies aériennes peuvent avoir des impératifs inhabituels concernant les concentrateurs d'oxygène. Avant le vol, contactez toutes les compagnies aériennes concernées pour obtenir la permission de transporter le système EverGo à bord. Veillez à demander toute la documentation utile à emporter pendant le voyage.

Arrivez en avance le jour du vol. Le personnel de sécurité peut avoir besoin de plus de temps pour vérifier les bagages et le système d'oxygène.

Assurez-vous que les batteries sont complètement chargées et qu'elles sont en nombre suffisant pour toute la durée du vol.

Remarque : chaque compagnie aérienne applique des réglementations propres pour le transport de concentrateurs à oxygène portable tels que l'appareil EverGo. Certaines compagnies aériennes n'autorisent pas leur utilisation dans leurs avions. Lors de la réservation, demandez à la compagnie aérienne quelles sont leurs directives concernant l'utilisation de EverGo pendant le vol.

Pour des informations à jour sur les voyages en avion avec l'appareil EverGo, rendez-vous sur notre site Web : www.evergo.respironics.com.

À l'arrivée

Une fois arrivé à destination, vérifiez l'état des batteries du système. C'est le moment opportun de recharger toutes les batteries pour qu'elles soient prêtes à être utilisées.

En cas de questions ou d'interrogations sur un voyage avec le système EverGo, contactez le prestataire de soins à domicile.

EverGo_intl-2_FR.indd 28 11/12/07 2:55:43 PM

SPÉCIFICATIONS

Conditions de fonctionnement	Température de fonctionnement : 5 °C à 40 °C Humidité relative : jusqu'à 95 % Altitude : 2 438 m maximum
Conditions de stockage	-20 °C à 60 °C - pour l'appareil uniquement Humidité relative : jusqu'à 95 %, sans condensation

Concentrateur d'oxygène EverGo

Concentration* en oxygène	89 % ± 3 % à tous les réglages
Réglages du débit et volumes des impulsions	1 = 12 ml ; 1½ = 18 ml ; 2 = 23 ml ; 2½ = 29 ml ; 3 = 35 ml ; 3½ = 41 ml ; 4 = 47 ml ; 4½ = 53 ml ; 5 = 59 ml ; 5½ = 64 ml et 6 = 70 ml, avec un maximum de 1 050 ml/min.
Interface utilisateur	Écran tactile, affichage à cristaux liquides (ACL)
Dimensions	30,5 cm x 15,2 cm x 21,6 cm
Poids	3,8 kg avec 1 batterie installée 4,5 kg avec 2 batteries installées
Alarme sonore	50 dB (nominal) à 1 m
Pression de sortie	3 psi
*Sur la base d'une pression atmosphérique de 14,7 psia (101 kPa) à 21 °C	

Batterie EverGo

Chimie	Lithium-Ion 14,4 V CC (nominal)
Dimensions	2,7 cm x 16,75 cm x 10,73 cm
Poids	0,7 kg
Durée d'utilisation des batteries	2 batteries : 8 heures (réglage à 2, 20 bpm) 1 batterie : 4 heures (réglage à 2, 20 bpm)
Durée de charge	Environ 2 à 3 heures par batteries, de la décharge à la charge totale, en fonction de l'utilisation et de la source d'alimentation.

EverGo_intl-2_FR.indd 29 11/12/07 2:55:44 PM

Alimentation secteur

Type	Respironics réf. 900-105
Entrée :	100 à 240 V CA, 50/60 Hz, 1 A
Sortie :	18 V CC, 5 A max
Consommation	110 W à 100 V CA pendant la charge 120 W à 240 V CA pendant la charge 70 W en dehors de la charge

Courant continu

Entrée :	12-18 V CC, 5 A max

Classification

Le dispositif EverGO est classé comme :

- Équipement de classe IEC II
- Pièce appliquée type BF
- IPX 1 : Équipement étanche
- Ne pas utiliser en présence d'un mélange anesthésique inflammable à l'air, à l'oxygène ou à l'oxyde d'azote.
- Service continu

EverGo_intl-2_FR.indd 30 11/12/07 2:55:44 PM

INFORMATIONS CEM

Recommandations et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques		
Le dispositif EverGo est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique précisé ci-dessous. Les utilisateurs du dispositif EverGo doivent s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'émissions	**Conformité**	**Environnement électromagnétique – Recommandations**
Émissions de radiofréquence CISPR 11	Groupe 1	Cet appareil n'utilise l'énergie radioélectrique que pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions de radiofréquence sont très faibles, et il est peu probable qu'elles provoquent des interférences au sein des appareils électroniques avoisinants.
Émissions de radiofréquence CISPR 11	Classe B	Le dispositif peut être utilisé dans tous les bâtiments, y compris dans les bâtiments résidentiels ou ceux directement connectés au réseau électrique public à basse tension approvisionnant les résidences.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/émissions de papillonnement IEC 61000-3-3	Conforme	

Recommandations et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique			
Le dispositif EverGo est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique précisé ci-dessous. Les utilisateurs du dispositif EverGo doivent s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	**Niveau de test IEC 60601**	**Niveau de conformité**	**Environnement électromagnétique - Recommandations**
Décharge électrostatique IEC 61000-4-2	± 6 kV Contact ± 8 kV Air	± 6 kV Contact ± 8 kV Air	Les sols doivent être en bois, en ciment ou en carrelage. Si les sols sont revêtus d'un matériau synthétique, l'humidité relative devra être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides en salves IEC 61000-4-4	± 2 kV pour lignes d'alimentation électrique ± 1 kV pour les lignes d'entrée et de sortie	± 2 kV pour lignes d'alimentation électrique ± 1 kV pour les lignes d'entrée et de sortie	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement hospitalier ou d'un local à usage d'habitation type.
Surtension IEC 61000-4-5	±1 kV de ligne à ligne ±2 kV de ligne à la terre	±1 kV de ligne à ligne ±2 kV de ligne à la terre	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement hospitalier ou d'un local à usage d'habitation type.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'alimentation électrique IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (chute > 95 % en U_T) pour 0,5 cycle 40 % U_T (chute de 60 % en U_T) pour 5 cycles 70 % U_T (chute de 30 % en U_T) pour 25 cycles < 5 % U_T (chute > 95 % en U_T) pour 5 secondes	< 5 % U_T (chute > 95 % en U_T) pour 0,5 cycle 40 % U_T (chute de 60 % en U_T) pour 5 cycles 70 % U_T (chute de 30 % en U_T) pour 25 cycles < 5 % U_T (chute > 95 % en U_T) pour 5 secondes	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement hospitalier ou d'un local à usage d'habitation type. Si un fonctionnement continu du dispositif est requis pendant une interruption de l'alimentation secteur, il est recommandé d'utiliser une alimentation permanente (de type onduleur) ou une batterie.
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent se situer aux niveaux caractéristiques d'un emplacement type à l'intérieur d'un local d'habitation ou dans un environnement hospitalier.
Remarque : U_T est la tension secteur c.a. avant l'application du niveau de test.			

EverGo_intl-2_FR.indd 31 11/12/07 2:55:44 PM

Recommandations et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique			
Le dispositif EverGo est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique précisé ci-dessous. Les utilisateurs du dispositif EverGo doivent s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	**Niveau de test IEC 60601**	**Niveau de conformité**	**Environnement électromagnétique - Recommandations**
			Les équipements portables et mobiles de communication RF doivent être employés, par rapport à toute partie du dispositif, y compris les câbles, à une distance supérieure à la distance recommandée de séparation calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. **Distance de séparation recommandée**
Perturbations conduites RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 V	$d = 1{,}2\sqrt{P}$ 150 kHz à 80 MHz
Perturbations rayonnées RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	10 V/m [c]	$d = 3{,}5\sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 7\sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz où *P* est la puissance nominale maximum de sortie de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et *d* est la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs des émetteurs à RF fixes, telle que déterminée par une étude électromagnétique du site[a], doit être inférieure au niveau de conformité à chaque plage de fréquence.[b] Des interférences sont possibles à proximité de l'équipement marqué par le symbole suivant :
Remarque 1 :	La plage de fréquence la plus élevée s'applique à 80 MHz et 800 MHz.		
Remarque 2 :	Ces recommandations peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.		
[a]	Il n'est pas possible de prévoir avec exactitude les intensités des champs des émetteurs fixes, tels que postes de base de téléphones (cellulaires/sans fil) et des radios terrestres mobiles, des radios de radioamateurs, des postes de radio AM et FM et des postes de télévision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique causé par des émetteurs à RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si les intensités de champ mesurées là où le dispositif doit être utilisé dépassent le niveau de conformité RF applicable indiqué ci-dessus, le fonctionnement normal du dispositif doit être vérifié. Si des anomalies sont observées, d'autres mesures peuvent être indiquées, telles que la réorientation ou le déplacement du dispositif.		
[b]	Sur la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.		
[c]	EverGo incorpore une conception robuste et conforme au test d'immunité aux RF émises jusqu'à 10 V/m entre 80 MHz et 2,5 GHz, alors l'exigence du test est de 3 V/m.		

Distance de séparation recommandée entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le dispositif			
Le dispositif EverGo est prévu pour une utilisation dans un milieu électromagnétique dans lequel sont maîtrisées les perturbations RF rayonnées. L'utilisation du dispositif EverGo peut faciliter la prévention d'interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre un matériel de communication RF portable et mobile (émetteurs) et l'EverGo selon les recommandations ci-dessous et la puissance de sortie maximale du matériel de communication.			
Puissance maximale de sortie nominale de l'émetteur (Watts)	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur (mètres)		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 3{,}5\sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 7\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,35	0,7
0,1	0,38	1,1	2,2
1	1,2	3,5	7
10	3,8	11	22
100	12	35	70
Dans le cas d'émetteurs dont le courant de sortie maximum n'est pas répertorié ci-dessus, la distance de séparation recommandée, d, en mètres (m), peut être estimée au moyen de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, dans laquelle P est le courant de sortie nominal maximum de l'émetteur en watts (W), indiqué par son fabricant.			
Remarque 1 :	La plage de fréquence la plus élevée s'applique à 80 MHz et 800 MHz.		
Remarque 2 :	Ces recommandations peuvent ne pas être applicables dans tous les cas. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.		

EverGo_intl-2_FR.indd 32 11/12/07 2:55:44 PM

Garantie limitée

Respironics, Inc. (« Respironics ») garantit le concentrateur d'oxygène portable EverGo™ (le Produit) comme indiqué dans les paragraphes suivants.

Garantie limitée
Respironics garantit que le Produit, sauf informations contraires, est exempt de défauts de matériaux et de main-d'œuvre dans des conditions normales et adéquates d'utilisation et s'il est correctement entretenu conformément aux instructions applicables, pendant une période de deux (2) ans à partir de la date d'expédition par Respironics à l'acheteur d'origine (la « Période de garantie »).

Produits qui ne sont pas garantis
Les accessoires et les pièces de remplacement, y compris notamment, les filtres et les fusibles, ne sont pas couverts par cette garantie. Néanmoins, Respironics garantit que la batterie équipant le Produit sera exempte de défauts de matériel et de main-d'œuvre dans des conditions adéquates et normales d'utilisation et si elle est correctement entretenue conformément aux instructions applicables, pendant une période de 90 jours à partir de la date d'expédition par Respironics à l'acheteur d'origine. Cette garantie ne s'applique pas aux batteries ayant fait l'objet d'une chute, d'un usage non conforme, d'une modification ou d'un dommage après leur expédition.

Restrictions
Si un Produit, acheté auprès de Respironics, ne se trouve pas conforme à la garantie décrite ici pendant la période de garantie, ceci étant déterminé à la seule discrétion de Respironics, Respironics peut se décharger de son obligation de garantie en réparant ou en remplaçant le Produit, ceci à la seule discrétion de Respironics. Ceci peut être accompli en installant des ensembles ou des composants nouveaux ou remis à neuf, ou par d'autres réparations estimées appropriées à la seule discrétion de Respironics. Le choix de réparer ou de remplacer par Respironics restera le seul et exclusif recours de l'acheteur original. Respironics se réserve le droit, à sa seule discrétion de rembourser au prix d'achat plutôt que de réparer ou de remplacer par un autre Produit. En aucun cas, la responsabilité maximum de Respironics dans le cadre de cette garantie, ne pourra dépasser le prix payé à Respironics par l'acheteur d'origine pour le Produit.

Conditions
Cette garantie ne couvre ni les dommages ni les blessures, au produit ou à la propriété privée, ou à des personnes à la suite d'un accident, provoqués à la suite de la mauvaise utilisation, de l'abus, de la négligence, de l'incapacité d'installer conformément aux instructions de Respironics, de l'incapacité de faire fonctionner dans des conditions normales d'utilisation et conformément aux termes des instructions et du manuel de l'utilisateur, de l'incapacité de maintenir conformément au manuel d'entretien applicable, de modifications ou d'autres défauts qui ne sont pas relatifs aux matériels et à la main-d'œuvre sur le Produit. Cette garantie ne couvre aucun dommage qui pourrait se produire pendant l'expédition. Cette garantie ne s'applique à aucun Produit ou pièce particulière d'un Produit qui aurait été réparé ou modifié par quiconque autre que Respironics ou un centre de réparation autorisée par Respironics. Cette garantie ne s'applique à aucun Produit qui n'a pas été acheté neuf.

Exclusions de garanties
HORMIS CE QUI EST INDIQUÉ DANS CETTE GARANTIE LIMITÉE, RESPIRONICS N'OFFRE AUCUNE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, STATUTAIRE OU AUTRE, CONCERNANT LE PRODUIT, SA QUALITÉ OU SES PERFORMANCES. RESPIRONICS REJETTE SPÉCIFIQUEMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET TOUTE GARANTIE IMPLICITE D'ADÉQUATION À UN OBJECTIF PARTICULIER. EN AUCUN CAS, RESPIRONICS NE PEUT ÊTRE RESPONSABLE DES COÛTS D'APPROVISIONNEMENT DES PRODUITS DE SUBSTITUTION OU POUR TOUT DOMMAGE INDIRECT, SPÉCIAL, CORRÉLATIF, PUNITIF, D'EXEMPLARITÉ OU CONNEXE (INCLUANT, NOTAMMENT DES PERTES COMMERCIALES OU DE REVENUS), POUR TOUTE CAUSE D'ACTION, INCLUSE DANS LE CONTRAT OU À TORT, ET QUE RESPIRONICS AIT ÉTÉ AU COURANT OU NON DE CETTE POSSIBILITÉ RELATIVE À CES DOMMAGES. HORMIS LES OBLIGATIONS CONTENUES DANS CETTE GARANTIE LIMITÉE, RESPIRONICS N'AURA AUCUNE OBLIGATION OU CORESPONSABILITÉ POUR TOUTE AUTRE PERTE, DOMMAGE OU BLESSURES, RÉSULTANT DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT DE L'UTILISATION DU PRODUIT. LE SEUL ET UNIQUE RECOURS DE L'ACHETEUR EN CAS DE VIOLATION DES GARANTIES INDIQUÉES DANS CE DOCUMENT SERONT TELLES QUE CELLES FOURNIES DANS LE PARAGRAPHE DÉCRIVANT LES RESTRICTIONS.

L'acheteur est averti qu'aucune personne ni aucune entité n'est autorisée à offrir une quelconque garantie au nom de Respironics et que de telles soi-disant garanties sont ici rejetées par Respironics.

Respironics
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 États-Unis
États-Unis

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching
Allemagne

RESPIRONICS®

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668
États-Unis
www.respironics.com

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching Allemagne

1047238
GK 9/26/07
FR-FR

EverGo_intl-2_FR.indd 2 11/12/07 2:55:44 PM